

(2)

عَهْدُ الْعَمَلِ

Contract No : A1A3157GAYCE9 رقم العقد :
Card No : 235027 رقم المنشاء :

This Contract Was Made on: 25-01-2007 In Dubai

أنه في يوم : الخميس الموافق: 25-01-2007

تم الاتفاق بين كل من:

في إمارة: دبي

2359

IN008375088AE

أ) الطرف الأول

A. FIRST PARTY

Company / Est : AL HABBAI CONTRACTING (L.L.C)

Nationality : EMIRATES

Address : DEIRA- AL SAFIYA

Represented by: ALI AHMED MOHD AL HABBAI

B. SECOND PARTY

Mr. / Mrs : REVAZULLAH REYAZULLAH NAMDAR MOHAMMAD IBBRAHIM

Nationality : INDIA

Passport No: A 4141878

Now therefore the parties declared having full capacity to contract and mutually agreed as follows:

1) That the Second party accepts to work for first party as REINFORCING FITTER

in the U.A.E. For a basic salary 600 Per MONTH
six hundred dirhams

2) The duration of this Agreement shall be (Limited)

As from 31-12-2006 to 30-12-2009

A- The two parties hereto have agreed that the Second party shall be subject to a probation period of 6 months (provided that the probation shall not exceed six months from the beginning of employment).

B- The limited employment agreement expires on the date of expire thereof, but in case the two parties continue to execute the agreement then it shall be considered as renewed for an extra period of one year from the date of expire thereof on the same terms and conditions.

3) The First Party shall bear the cost of air ticket at the time of commencing work and also the cost of one ticket home at the time of terminating the Employment Agreement.

4) The First Party may terminate the services of Second Party immediately and without notice in case the Second party violates Clause (120) of the Federal Law No(8) of 1980 in respect of the organizing of Labour Relation and as conditions provided therein.

And also as provided in Clause (88) thereof.

5) Provisions of Federal Act No.(8) shall be applicable in respect of end of service gratuity and shall also be applicable for other conditions which are not provided for herein.

6) This Agreement is made in 3 copies. First copy retained with the Ministry (Labour Dept.) at the time of attesting the agreement each party hereto shall have one copy to act according whenever necessary...

منشأة / الكفيل : الحبابي للمقاولات (ش. ذ م م)
و جنسيتها / جنسية: الإمارات

وعنوانها / عنوانه : ديرة - الصافية
و يمثلها / يمثله : علي احمد محمد الحبابي

ب) الطرف الثاني

السيد / المسيدة : رياس الله رياض الله نامدار محمد ابراهيم
و جنسيتها / جنسية: الهند

جواز سفر رقم: A 4141878

و قد اقر الطرفان باهليتهما الكاملة للتعاقد و اتفقا بالتزامن على
ما يلى :

ا) أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول بمهمة
حدد تسلیح بناء بدولة الإمارات

و ذلك نظير راتب أساسى قدره 600 شهريا
ستمائة درهما

2) تكون مدة هذا العقد: (محدد) و تبدأ اعتبارا
من: 31-12-2006 إلى: 2009-12-30

ا) وقد اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لمدة 6 شهور
تحت الاختبار (على الأرجح ستة شهور من بدء العمل)
بداية عقد عمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول

ب) ينتهي عقد العمل المحدد المدة بانتهاء منته
 فإذا استمر الطرفان في تنفيذه اعتبار العقد مجددًا
لمدة سنة واحدة اعتباراً من تاريخ انتهاء العقد
وبذات الشروط الواردة فيه.

3) يتحمل الطرف الأول تذاكر السفر عند بدء العمل
وكذلك العودة عند انتهاء العقد.

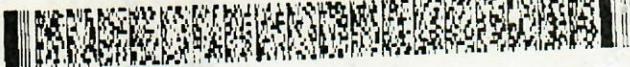
4) يجوز للطرف الأول أن يفصل الطرف الثاني دون إنذار
في أي من الحالات المنصوص عليها في المادة 120 من القانون
الاتحادي رقم 8 لسنة 1980 في شأن تنظيم علاقات العمل
وتعديلاته وبالشروط الموضحة بها وكذلك في الحال
التي نصت عليها المادة 88 من القانون ذاته.

5) تسري أحكام القانون الاتحادي رقم (8) لسنة 1980 فيما يتعلق
بمكافأة نهاية الخدمة وكذلك بالنسبة للشروط الأخرى
والتي لم ينص عليها العقد.

6) حرر من هذا العقد ثلاثة نسخ توضع النسخة الأولى لدى
الوزارة (قطاع العمل) عند التصديق على العقد ويسلم كل
طرف نسخة للعمل بموجبها عند اللزوم.

(3)

رقم العقد: A1A3157GAYCE9 Contract No:



IN008375088AE

7) The First Party is obligated to grant the Second Party an annual leave with pay for 30 days (provided that the annual leave shall not be less than thirty days).

8) Other allowances granted to the Second Party:

A- Accommodation All.: FIRST PARTY

B- Transportation All. : FIRST PARTY

C- Others : 1- _____

2- _____

3- _____

4- _____

Basic Salary : 600

Total Salary With Allowance : 600

9) Other Conditions :

.A

.B

10) Daily working hours are 8 hours only, and shall not exceed forty eight hours weekly. In case of shops, hotels, restaurants and watchmen, the working hours shall be nine hours per day.

7) يتلزم الطرف الأول بمنح الطرف الثاني إجازة دورية مدفوعة الأجر مدتها 30 يوما سنويا(يجب ألا تقل عن ما جاء به القانون).

8) ميزات أخرى للطرف الثاني:

أ- بدل سكن : الطرف الأول

ب- بدل مواصلات: الطرف الأول

ج- أخرى: 1- _____

2- _____

3- _____

4- _____

الراتب الأساسي :

مجموع الراتب والبدلات شهريا :

(9) شروط أخرى:

أ- يحق للطرف الأول بفسخ العقد واعطاء الطرف الثاني راتب شهر بدل تعويض حسب قانون العمل 115

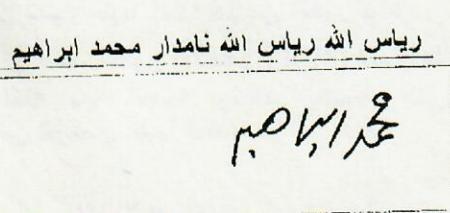
(10) ساعات العمل اليومية (8) ساعات ولا تزيد عن ثمانين وأربعين ساعة أسبوعيا وتكون تسعة ساعات يوميا في حالة المحلات والفنادق والمقاصف وأعمال الحراسة.



يعتبر هذا العقد متجدد لمدة بطاقة العمل المتجددة
This Contract is considered renewed for the same period of the renewed Labour Card

SECOND PARTY X توقيع الطرف الثاني (المكلول)
Riyas Allah Riyas Allah Namdar Mohd Ibrahim

FIRST PARTY X توقيع الطرف الأول (الكفييل)
+ الختم



D3157-A7 رقم التصريح :

الاستمارات الذكية الإصدار رقم 5,000

7:22 PM 2007-01-25

A1A3157GAYCE9

صلاحية الطلب 30 يوم من تاريخ الطباعة
الدليل الإلكتروني لخدمات الطبع